

Носить буркини или бикини в ивердонских бассейнах? | Opter pour le burkini ou le bikini dans les piscines yverdonnoises?

Author: Лейла Бабаева, [Ивердон-ле-Бен](#), 20.03.2014.



Комбинезонам – да, буркини – нет! (24heures.ch)

В ивердонских бассейнах запретили купаться в буркини (купальниках для мусульманских женщин). Зато снова разрешили использовать полукомбинезоны «shorty» для профессионалов.

|
Le port de burkini (costume de bain qui couvre la quasi totalité du corps, utilisé par certaines femmes musulmanes) restera interdit dans les piscines à Yverdon-les-Bains, mais le shorty sera de nouveau toléré.

Opter pour le burkini ou le bikini dans les piscines yverdonnoises?

Буркини уже не первый раз вызывает полемику в городе Ивердон-ле-Бен (по иронии судьбы в самом названии заложена привязанность жителей к водной стихии: с французского его можно перевести, как «Ивердон на водах»). Этот купальный наряд носят некоторые мусульманские женщины, придерживающиеся традиционных взглядов: он полностью закрывает тело, оставляя открытыми лицо, кисти рук и ступни. Изготавливают его из неопрена (разновидность синтетического каучука), из которого с 1950-х годов делали гидрокостюмы для водолазов. По сути, неплохая вещь – и стильно, и красочно, и защищает от переохлаждения в бассейне, и традиции не страдают. Одно не подходит: не увязывается этот экзотичный купальник с традициями швейцарцев, которые не привыкли видеть закутанных женщин в бассейнах. При этом некоторые купальщики сомневаются, достаточно ли соблюдаются правила гигиены? Буркини с виду походит на обычный летний наряд, в котором можно расхаживать по городу. А в городском бассейне следует использовать только костюмы, специально предназначенные для плавания.

В разных городах Швейцарии к ношению буркини относятся по-разному: в некоторых женевских бассейнах, например, женщин в буркини пускают, в других – нет.

В декабре прошлого года в кантоне Во прокурор наложил штраф на марокканку, которая плохо обращалась со своей 14-летней дочерью за то, что девочка не хотела показываться в буркини в общественном бассейне. В конце 2013-го другой случай с мусульманским купальником наделал шума: 9-летняя ученица ивердонской школы была отправлена обратно в раздевалку, в то время как ее одноклассники учились плавать в городском бассейне. При этом ее купальный наряд не вызывал возражений со стороны учителя и директора начальной школы, хотя в общественном бассейне в Ивердон-ле-Бен появление в таком виде является нарушением.

Случай вызвал полемику в обществе, и муниципальные власти приняли решение запретить в бассейнах и профессиональные полукombineзоны из неопрена «shorty», которые надевали, как правило, спортсмены и тренеры, чтобы избежать переохлаждения.

6 марта этого года ивердонский муниципалитет подтвердил свой запрет на ношение буркини: в таком купальнике нельзя появляться, как в закрытых бассейнах, так и в бассейнах, расположенных на открытом воздухе. Зато в полукombineзоне из неопрена теперь щеголять не воспрещается.

В ивердонском положении об общественных бассейнах значится, что около бассейна и в нем самом запрещено ношение длинной или короткой одежды, «подчеркивающей культурное или религиозное отличие». В тексте буркини не упоминается, но формулировка достаточно ясна, отметил в интервью газете 24heures муниципальный советник по делам спорта Жан-Даниель Каррар. Также он подчеркнул, что компромиссом могло бы стать ношение полукombineзона – такого, какой надевают спортсмены на соревнованиях. «Мы хотим найти решение, которое уважало бы одновременно и мусульманскую религию, и обычаи большинства населения страны».

Любопытно, что загвоздка состоит в противоречии между положением об общественных бассейнах и практикой, за которую выступает Генеральная дирекция обязательного образования кантона Во, опираясь на трактовку Федерального суда.

Согласно последней не следует предоставлять освобождение от уроков плавания, так как всегда возможно разрешить ситуацию: например, проводить уроки для мальчиков и девочек отдельно и в некоторых случаях разрешать ношение буркини.

Представитель департамента по вопросам образования, молодежи и культуры кантона Во Мишель Фио отметил: «Мы принимаем решение в зависимости от каждого конкретного случая, наша главная цель – дать возможность всем детям получать образование». При этом стоит отметить, что власти кантона Во однозначно не высказывались по поводу разрешения или запрета ношения буркини в водуазских бассейнах.

[интеграция иностранцев
буркини в Швейцарии](#)

Source URL: <http://www.nashgazeta.ch/node/17353>